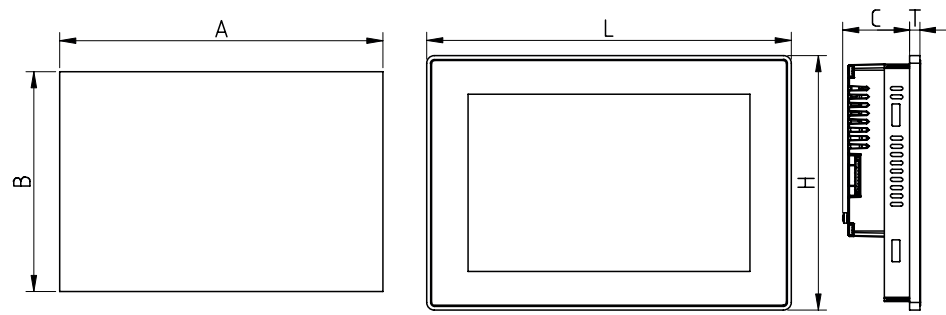


en **Dimensions - Cut out**
 de **Abmessungen - Einbauausschnitt**
 es **Dimensiones - Seccion**
 fr **Dimensiones - Découpe**
 it **Dimensioni - Forature**
 sv **Dimension - Håtagning**
 zh 尺寸 - 开孔尺寸
 ru **Размеры - Вырез**



[mm / "]	A	B	C	H	L	T	CSD	CSD2
CP6605	136.00 / 5.35	96.00 / 3.78	51.80 / 2.04	107.00 / 4.21	147.42 / 5.80	8.70 / 0.34	150 / 5.91	100 / 3.94
CP6607	176.00 / 6.93	136.00 / 5.35	47.00 / 1.85	147.42 / 5.80	187.42 / 7.38	8.50 / 0.33	850 / 33.46	400 / 15.75
CP6610	271.00 / 10.67	186.00 / 7.32	52.00 / 2.05	197.00 / 7.76	282.00 / 11.10	8.50 / 0.33	1150 / 45.28	750 / 29.53
CP6615	411.00 / 16.18	256.00 / 10.08	55.70 / 2.19	267.00 / 10.51	422.00 / 16.61	8.50 / 0.33	1800 / 70.87	1300 / 51.18
CP6621	541.00 / 21.30	336.00 / 13.23	55.70 / 2.19	347.00 / 13.66	552.00 / 21.73	8.50 / 0.33	2200 / 86.61	1300 / 51.18

CSD	CSD2
en Minimum Compass Safe Distance of standard compass	en Minimum Compass Safe Distance of steering compass, standby steering compass, emergency compass
de Minimaler Sicherheitsabstand zum Norm-Kompass	de Minimaler Sicherheitsabstand vom Steuerstand-Kompass, Standby-Kompass, Notfall-Kompass
es Distancia mínima de seguridad de la brújula	es Distancia mínima de seguridad desde el compás, el compás de espera, brújula de emergencia
fr Distance minimale de sécurité du compas	fr Distance minimale de sécurité du compas, compas stand-by, boussole de secours
it Minima distanza di sicurezza dalla bussola standard	it Minima distanza di sicurezza dalla bussola di rotta, bussola standby, bussola di emergenza
sv Minimalt säkerhetsavstånd till standard compass	sv Minimalt säkerhetsavstånd till „styr-kompass“, „standby styr-kompass“, „nöd-kompass“
zh 安装基本型指南针的最小距离	zh 安装指点指南针, 备用指点指南针, 紧急指南针的最小安全距离
ru Минимальное безопасное расстояние для стандартного компаса	ru Минимальное безопасное расстояние для рулевого компаса, резервного компаса, аварийного компаса

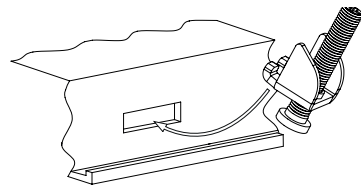
en **Weight**
 de **Gewicht**
 es **Peso**
 fr **Poids**

	CP6605	CP6607	CP6610	CP6615	CP6621
[kg]	1.3	1.3	1.7	4.1	6.1

en **Fixing bracket**
 de **Befestigung**
 es **Piezas de sujeción**
 fr **Monter et serrer les étriers**
 it **Fissaggio supporti**
 sv **Monterings klammer**
 zh 固定托架
 ru **Монтажная скоба**



en **ATTENTION!** Screw each fixing screw until the bezel corner gets in contact with the panel.
 de **ACHTUNG!** Verschrauben sie jede der Schrauben bis die Ecken des Rahmens auf dem Panel aufliegen.
 es **¡CUIDADO!** Aprete cada tornillo de fijación hasta que la esquina del ángulo entre en contacto con el panel.
 fr **ATTENTION!** La visse sera fixée lorsque la tête de celle-ci sera en contact avec l'afficheur.
 it **ATTENZIONE!** Avvitare ogni vite di fissaggio fino a quando l'angolo della cornice poggerà sul pannello.
 sv **OBSERVERA!** Dra åt varje skruv tills hörnet av ramen kommer att vila på panelen.
 zh **注意!** 拧紧每个固定螺丝, 直到固定托架与面板牢靠固定。
 ru **ВНИМАНИЕ!** Закручивайте каждый винт до тех пор, пока угол рамки не коснется панели.

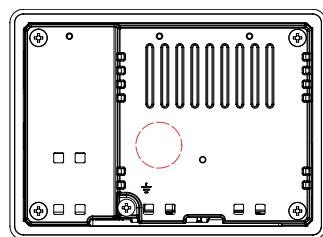


Tightening torque:
 130 Ncm or screw each fixing screw until the bezel corner gets in contact with the panel.

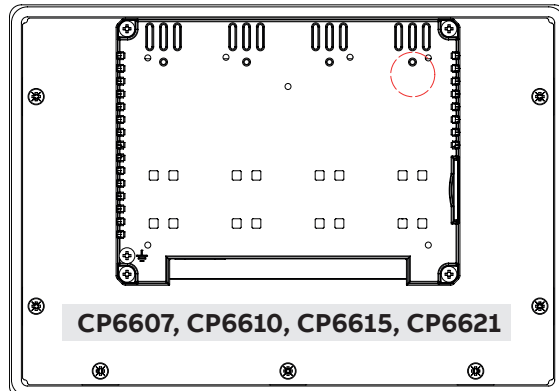
en **Dispose of batteries**
 de **Batterie-Entsorgung**
 es **Eliminación de la batería**
 fr **Élimination des piles**
 it **Smaltimento della batteria**
 sv **Batteriåtervinning**
 zh 电池的处理
 ru **Утилизация батарей**

ATTENTION! Dispose of batteries according to local regulations.
ACHTUNG! Entsorgen Sie die Batterien gemäß den örtlichen Bestimmungen.
¡CUIDADO! Deshágase de las baterías conforme a las normativas locales.
ATTENTION! Les batteries doivent être jetées conformément à la réglementation locale.
ATTENZIONE! Smaltire le batterie rispettando le normative locali.
OBSERVERA! Batteriåtervinning enligt lokala bestämmelser.
注意! 请遵照地方法规来处理电池。
ВНИМАНИЕ! Утилизируйте батареи согласно местным правилам по утилизации.

CP6605



Position of Battery:



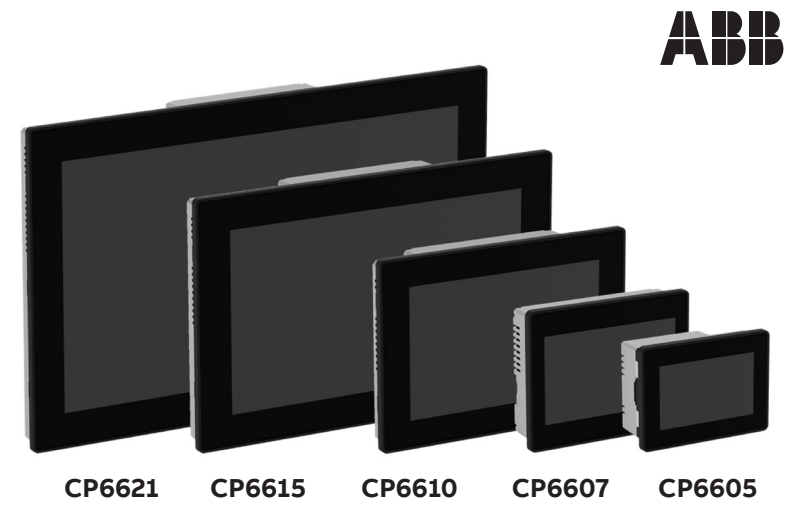
CP6607, CP6610, CP6615, CP6621

en **Installation instructions**
 de **Montageanweisung**
 es **Instrucciones de montaje**
 fr **Notice de montage**
 it **Istruzioni di montaggio**
 sv **Installation och skötsel**
 zh 安装说明书
 ru **Инструкция по монтажу**

CP6605,
 CP6607,
 CP6610,
 CP6615,
 CP6621

Manufacturer:
ABB AG
 Eppelheimer Straße 82
 69123 Heidelberg
 Germany
 Telephone +49 (0) 6221 701-1444
 Telefax +49 (0) 6221 701-1382
 E-mail plc.support@de.abb.com
 Internet <http://www.abb.com/PLC>

UK Importer:
ABB Ltd
 Daresbury Park
 WA4 4BT Cheshire
 United Kingdom



WARNING! Installation and maintenance have to be performed according to the technical rules, codes and relevant standards, e.g. EN 60204 part 1, by skilled electricians only.
ACHTUNG! Die Installation und Wartungsarbeiten dieses Gerätes müssen durch eine Elektrofachkraft durchgeführt werden, nach den anerkannten technischen Regeln, Vorschriften und relevanten Normen z. B. EN 60204 Teil 1.
¡Advertencia! La instalación y mantenimiento de estos aparatos debe efectuarla un especialista, de acuerdo a las reglas, instrucciones y normas relevantes, p.ej.: EN60204, Parte 1.
AVERTISSEMENT! L'installation et la maintenance de cet appareil doivent être réalisées par des personnes compétentes et connaissant les textes et directives réglementaires, ainsi que les normes de référence telle que la norme EN60204.1.
AVVERTENZA! L'installazione e la manutenzione devono essere realizzate in accordo con le normative tecniche vigenti (esempio: EN60204-1) solamente da personale specializzato.
WARNING! Installation och underhåll av denna apparat får endast utföras av behörig person, och enligt gällande föreskrifter och standarder t.ex. EN 60204 del 1.
警告! 该产品的安装和维护只能由专业技术人员根据技术规程、规定和相关的标准, 比如 EN60204的第一部分, 进行操作。
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Монтаж и обслуживание должны выполняться только квалифицированными электриками, в соответствии с техническими правилами, нормами и соответствующими стандартами, например EN 60204 часть 1.

ATTENTION! Ensure that the power supply has enough power capacity for the operation of the equipment.
ACHTUNG! Stellen Sie sicher, dass die Spannungsversorgung genügend Leistungskapazität für den Betrieb des Gerätes aufweist.
¡CUIDADO! Asegúrese que la fuente de alimentación tiene suficiente capacidad para operar con el equipo.
ATTENTION! Assurez vous que votre alimentation possède suffisamment de puissance pour le pupitre.
ATTENZIONE! Verificare che l'alimentatore sia in grado di erogare la potenza necessaria per il corretto funzionamento.
OBSERVERA! Säkerställ att strömkällan har tillräckligt med kapacitet för drift av utrustningen.
注意! 请确保电源有足够的功率容量以保证设备正常运行。
ВНИМАНИЕ! Убедитесь, что источник питания имеет достаточную мощность для работы оборудования.

NOTICE! Please refer to the manual for safety instructions. System description CP600-Pro. English manual: 3ADR010108
HINWEIS! Die Sicherheitshinweise entnehmen Sie bitte dem Handbuch. Systembeschreibung CP600-Pro. Englische Anleitung: 3ADR010108
¡AVISO! Las indicaciones de seguridad se hallan en el manual. Descripción del sistema CP600-Pro. Manual en inglés: 3ADR010108
AVIS! Lisez le manuel pour trouver les prescriptions de sécurité. Description du système CP600-Pro: Manuel anglais: 3ADR010108
AVVISO! Leggere il manuale per istruzioni sulla sicurezza. Descrizione del sistema CP600-Pro. Manuale inglese: 3ADR010108
MEDDELANDE! Var vänlig beakta säkerhetsinstruktionerna i manualen. Systembeskrivning CP600-Pro. Engelsk: 3ADR010108
注意! 相关安全说明请参照使用手册 系统描述 CP600-Pro 英文版使用手册: 3ADR010108
УВЕДОМЛЕНИЕ! Инструкции по безопасности приведены в руководстве. Описание системы CP600-Pro. Английский язык: 3ADR010108

<http://search.abb.com/library/Download.aspx?DocumentID=3ADR010108&LanguageCode=en&DocumentPartId=&Action=Launch>

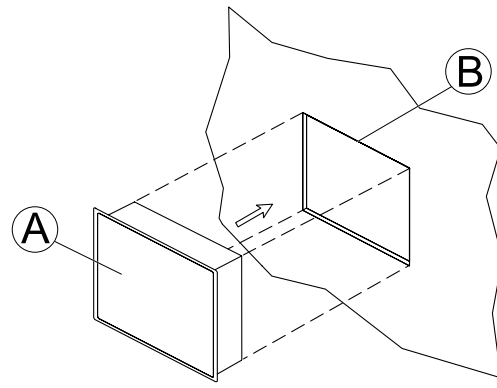


en **Recycling**
 de **Entsorgung**
 es **Eliminación de residuos**
 fr **Recyclage**
 it **Smaltimento**
 sv **Avfallshantering**
 zh 清除
 ru **Утилизация отходов**

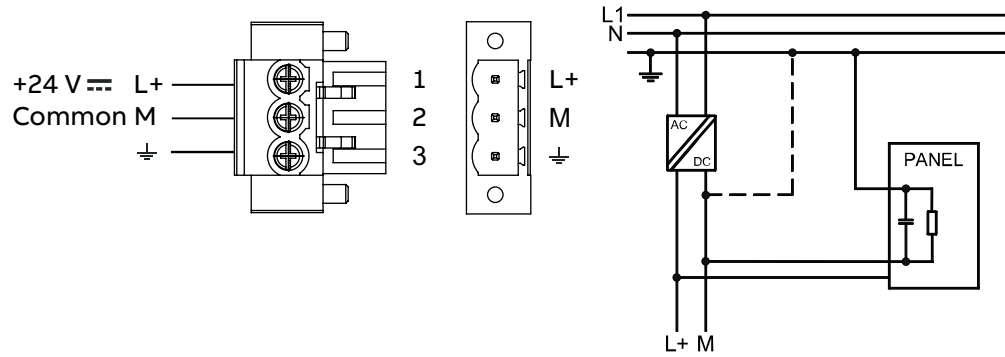


en **Assembly**
de **Montage**
es **Montaje**
fr **Montage**
it **Montaggio**
sv **Montage**
zh **组装**
ru **Сборка**

(A) CP600-Pro
(B) en **Installation cut-out**
de **Einbauausschnitt**
es **Seccion para montaje**
fr **Decoupe de montage**
it **Foratura per il montaggio**
sv **Installations håltagning**
zh **安装开孔**
ru **Установочный вырез**



en **Power supply**
de **Spannungsversorgung**
es **Alimentacion de corriente**
fr **Alimentatio**
it **Alimentazione**
sv **Strömförsörjning**
zh **供电**
ru **Питание**



en **Inrush current** es **Corriente de irrupcion** it **Corrente di spunto** zh **冲击电流**
de **Einschaltstrom** fr **Courant d'entree** sv **Maximal instrom** ru **Бросок тока**

	CP6605	CP6607	CP6610	CP6615	CP6621
Inrush current pulse energy [A²s]	0.8	1	1	1	1

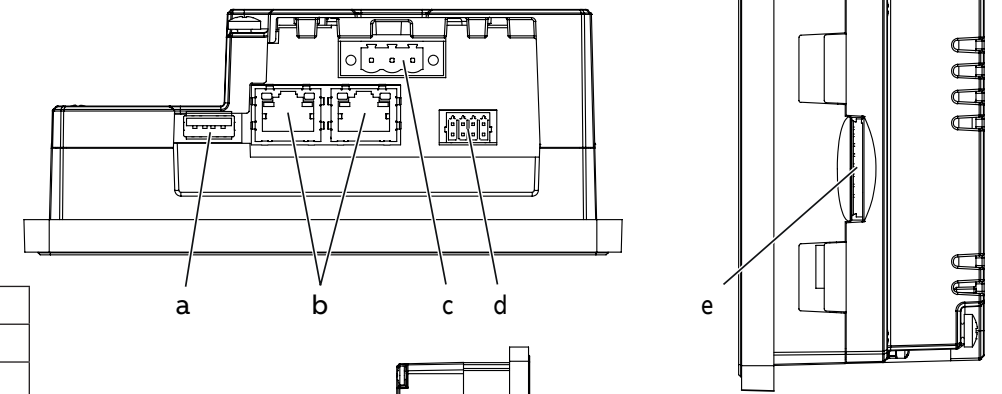
en The products have been designed for use in hazardous locations according ANSI/ISA-12.12.01.
de Die Produkte sind für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen nach ANSI/ISA-12.12.01 konzipiert.
es Los productos han sido diseñados para su uso en lugares peligrosos de acuerdo ANSI/ISA-12.12.01.
fr Les produits ont été conçus pour une utilisation dans des endroits dangereux selon ANSI/ISA 12.12.01.
it I prodotti sono stati progettati per l'uso in aree pericolose secondo ANSI/ISA-12.12.01.

(A) en **WARNING!** USB connectors not for use in hazardous locations.
de **WARNUNG!** USB Anschluss darf nicht in explosionsgefährdeten Bereichen verwendet werden.
es **¡Advertencia!** Conectores USB no para uso en lugares peligrosos.
fr **AVERTISSEMENT!** Connecteurs USB ne pas utiliser dans des endroits dangereux.
it **AVVERTENZA!** Connetture USB non per uso in aree pericolose.

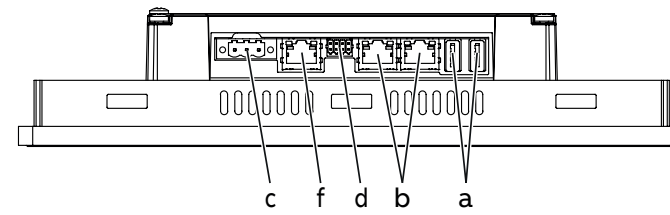
(B) en **ATTENTION!** Extra low voltage power supply / Limited power source. Don't open the panel rear cover when the power supply is applied. DC Power Connector - AWG 20 ÷ AWG 14, 7 mm stripping length, female - R/C Terminal Blocks (XCFR2), manufactured by Weidmüller Inc., Cat. No. BLZ 5.08, torque 4.5 lb-in (0.5 Nm).
de **ACHTUNG!** Kleinspannung Stromversorgung / Limitierte Stromquelle. Das Bediengerät nicht unter Spannung öffnen. DC Spannungsklemme - AWG 20 ÷ AWG 14, 7 mm Abisolierlänge, weiblich - R/C Terminal Block (XCFR2), hergestellt durch Weidmüller Inc., Katalog Nr. BLZ 5.08, Drehmoment 4.5 lb-in (0.5 Nm).
es **¡CUIDADO!** Fuente de alimentación de extra baja tensión / Tensión limitada. No abra la parte posterior del terminal cuando esté conectado a tensión. Conector de alimentación - AWG 20 ÷ AWG 14, 7 mm longitud a desaislar, hembra - R/C Regleta de Tornillos (XCFR2), fabricado por Weidmüller Inc., Cat. No BLZ 5.08, par de apriete 4.5 lb-in (0.5 Nm).
fr **ATTENTION!** Alimentation de voltage extra bas / tension d'alimentation limitée. N'ouvrez pas le couvercle arrière avec le pupitre sous tension. Alimentateur DC - AWG 20 ÷ AWG 14, 7 mm longueur à dénuder, femelle - Blockages terminales R/C (XCFR2), produit par Weidmüller Inc, Catalogue Nr. BLZ 5.08, couple 4.5 lb-in (0.5 Nm).
it **ATTENZIONE!** Alimentatore a bassissima tensione di sicurezza / sorgente di potenza limitata. Non aprire l'involucro dei pannelli quando sono alimentati. Connettore di alimentazione, - AWG 20 ÷ AWG 14, 7 mm lunghezza di spelatura, femmina - R/C morsetti (XCFR2), prodotto da Weidmüller Inc, cat. Nr. BLZ 5.08, coppia 4.5 lb-in (0.5 Nm).
sv **OBSERVERA!** Klenspanning strömförsörjning / begränsad strömkälla. Öppna inte panelens bakre täcklock- när produkten är spänningsatt. Anslutningsplint för sp. matning - AWG 20 ÷ AWG 14, 7 mm avisoleringslängd, hon-kontakt - R/C Anslutningsplint (XCFR2), tillverkare Weidmüller, Katalog nr: BLZ 5.08, moment 4.5 lb-in (0.5 Nm).
zh 注意！AWG 20 ... AWG 14, 剥线长度 7 mm 外部低压供电/有限功率源。在通电情况下请勿打开面板后盖。直流电源连接器，母口 - R/C接线端子 (XCFR2)，由Weidmüller Inc.制造，样本号BLZ 5.08，扭矩 4.5 lb-in (0.5 Nm)。
ru **ВНИМАНИЕ!** Низковольтное питание / Источник питания сограниченным выходом. Не открывайте заднюю крышку панели при включенном питании. Разъем питания пост. тока- AWG 20 ÷ AWG 14, 7 мм Длина снятия изоляции, розетка - клеммы R/C (XCFR2), производство Weidmüller Inc., кат. № BLZ 5.08, момент затяжки 4.5 фунт-сила-дюйм (0.5 Nm).

en **Connections**
de **Anschlüsse**
es **Conexiones**
fr **Raccordements**
it **Collegamenti**
sv **Anslutningar**
zh **接线**
ru **Подключения**

CP6605



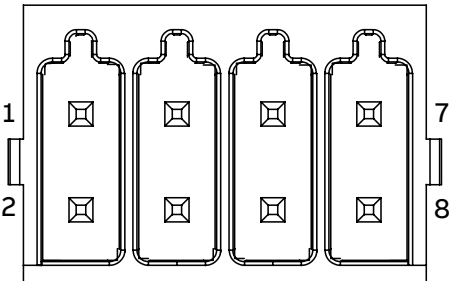
a	USB Port
b	Ethernet port (10/100 Mb)
c	Power supply
d	Serial Port
e	SD card slot
f	Ethernet port (10/100/1000 Mb)



CP6607, CP6610, CP6615, CP6621

(A) en **ATTENTION!** All ports are SELV (Safety Extra - Low Voltage).
de **ACHTUNG!** Alle Anschlüsse sind SELV (Sicherheitskleinspannung).
es **¡CUIDADO!** Todos los puertos son SELV (Seguridad Extra - Baja tensión).
fr **ATTENTION!** Toutes les portes sont SELV (Extra Sécurité - Voltage bas).
it **ATTENZIONE!** Tutte le porte sono in SELV (bassissima tensione di sicurezza).
sv **OBSERVERA!** Alla portar är SELV (Safety Extra - Low Voltage)
zh 注意！所有接口均为SELV（额定安全低电压）。
ru **ВНИМАНИЕ!** Все порты являются SELV (используют безопасное низкое напряжение).

SERIAL PORT



Pin	RS-232	RS-422, RS-485
1	RX	CHB-
2	TX	CHA-
3	CTS	CHB+
4	RTS	CHA+
5	+5 V output	+5 V output
6	GND	GND
7		
8	SHIELD	SHIELD

(A) en **WARNING!** Power, input and output (I/O) wiring must be in accordance with Class I, Division 2 wiring methods. Article 501.10 (B) of the National Electrical Code, NFPA 70 for installation in the U.S., or as specified in Section 18-1J2 of Canadian Electrical Code for installations within Canada and in accordance with the authority having jurisdictions.

- A: **WARNING!** Explosion hazard - substitution of any component may impair suitability for class I, division 2.
B: **WARNING!** Explosion hazard - when in hazardous locations; turn off power before replacing or wiring modules.
C: **WARNING!** Explosion hazard - do not disconnect equipment while the circuit is live or unless the area is known to be free of ignitable concentrations.
D: Suitable for use in class I, division 2, groups A, B, C and D hazardous locations, or nonhazardous locations only.
E: **WARNING!** Explosion hazard - do not change battery unless the area is known to be free of ignitable concentrations.

(B) fr **AVERTISSEMENT!** Le câblage de l'alimentation, des entrées et des sorties doit être en accord avec la méthode de câblage Classe I, Division 2, Article 501.10 (B) de la National Electrical Code;NFPA 70 pour les Etats-Unis, ou comme spécifié dans la section 18-1J2 de la Canadian Electrical Code pour les installations au Canada et en accord avec les autorités qui ont la juridiction.

- A: **AVERTISSEMENT!** Risques d'explosions - le remplacement de composants peut diminuer la compatibilité à la classe I, division 2.
B: **AVERTISSEMENT!** Risques d'explosions - lorsqu'en zone explosive, couper l'alimentation avant de remplacer ou brancher les modules.
C: **AVERTISSEMENT!** Risques d'explosions - ne pas déconnecter les équipements alors que le circuits est sous tension ou si la zone est connu pour être dépourvue de concentrations inflammables.
D: Peut être utilisé dans la classe I, division 2, groupes A, B, C et D zones dangereuses, ou environnements non dangereux seulement.
E: **AVERTISSEMENT!** Risques d'explosions - ne pas changer la batterie sauf si la zone est connue pour être dépourvue de concentrations inflammables.